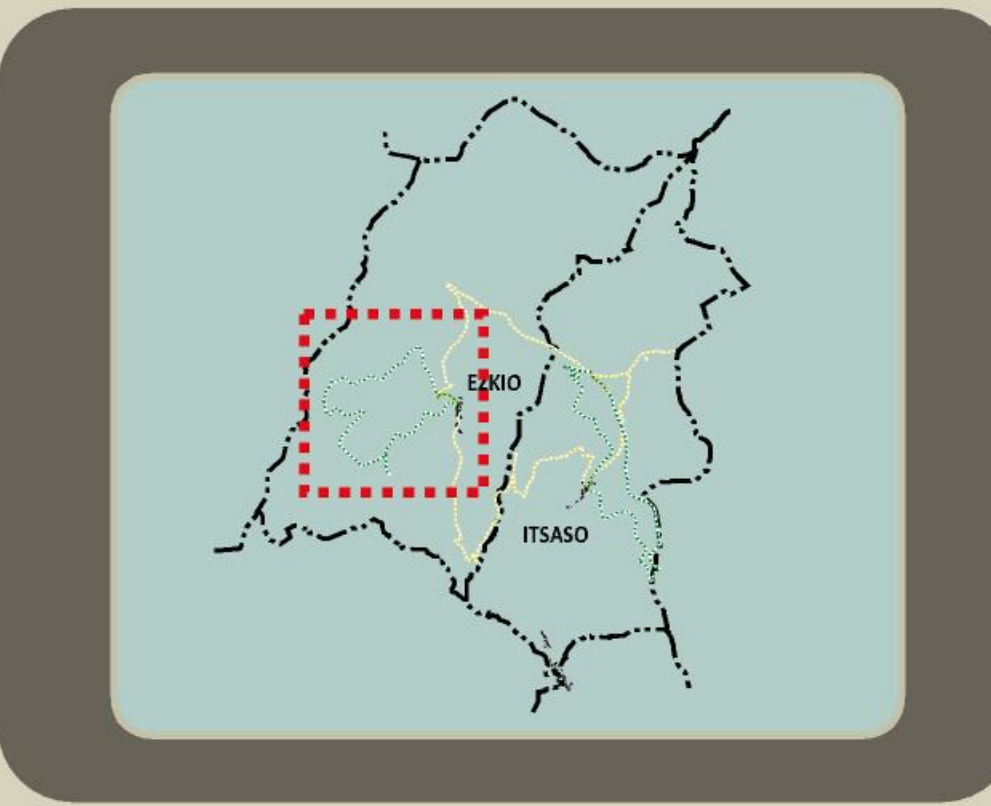


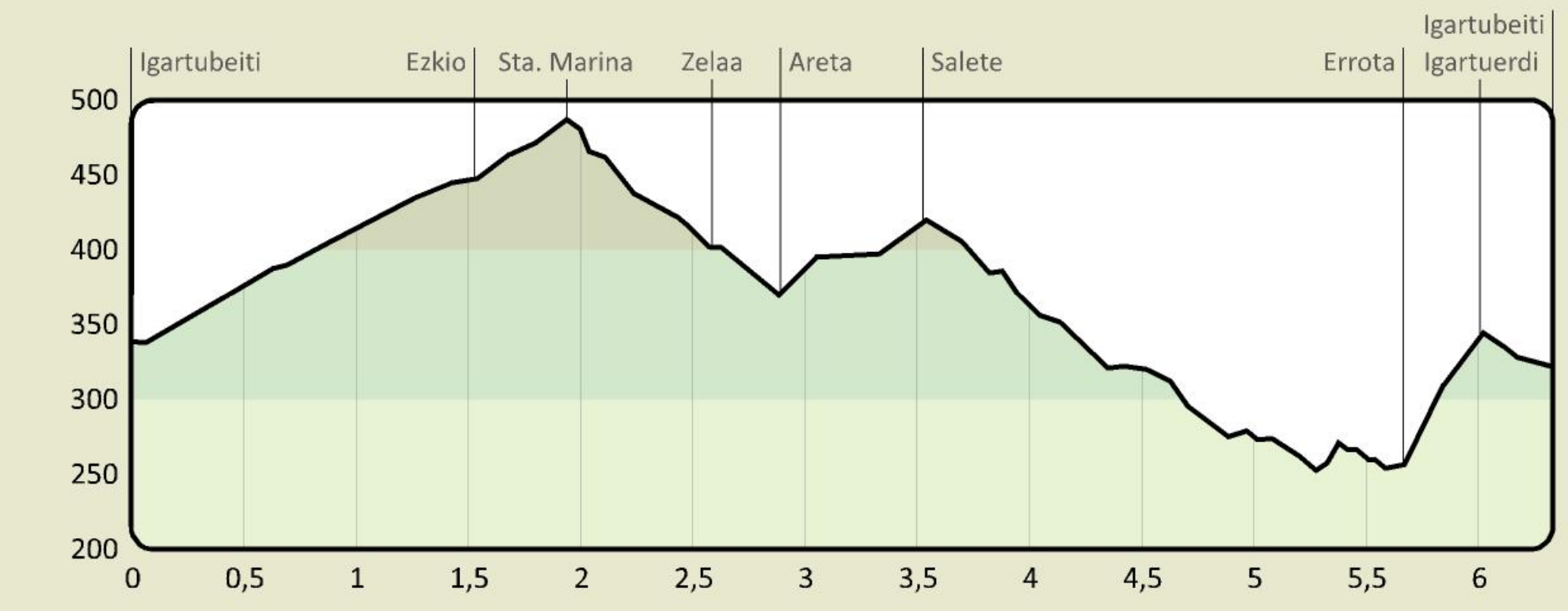
SL-Gi 32

Ezkioko Dolare-Baserriak

Los caseríos con lagar de Ezkio The cider press farms of Ezkio



Luzera Longitud Length	6.4 km	Desnibela Desnivel Gradient	235 m	Markak Marcas Marks	Interesguneak Puntos de interés Points of interest	Ezki, Santa Marina ermita, Zelaa, Salete eta Igartubeiti baserriak, gurutzea eta gorputz-bidea.
------------------------------	--------	-----------------------------------	-------	---------------------------	--	---



Gomendio edo arauak
Recommendaciones a tener en cuenta - Recommendations

Ez ezazu zaborrik lurperatu edo bota
No abandones ni tires la basura
Don't drop or bury rubbish

Ez egin surik eta ez bota piztutako zigarrorrik
No hagas fuego ni abandones cigarrillos encendidos
Don't light fires, or drop lighted cigarettes

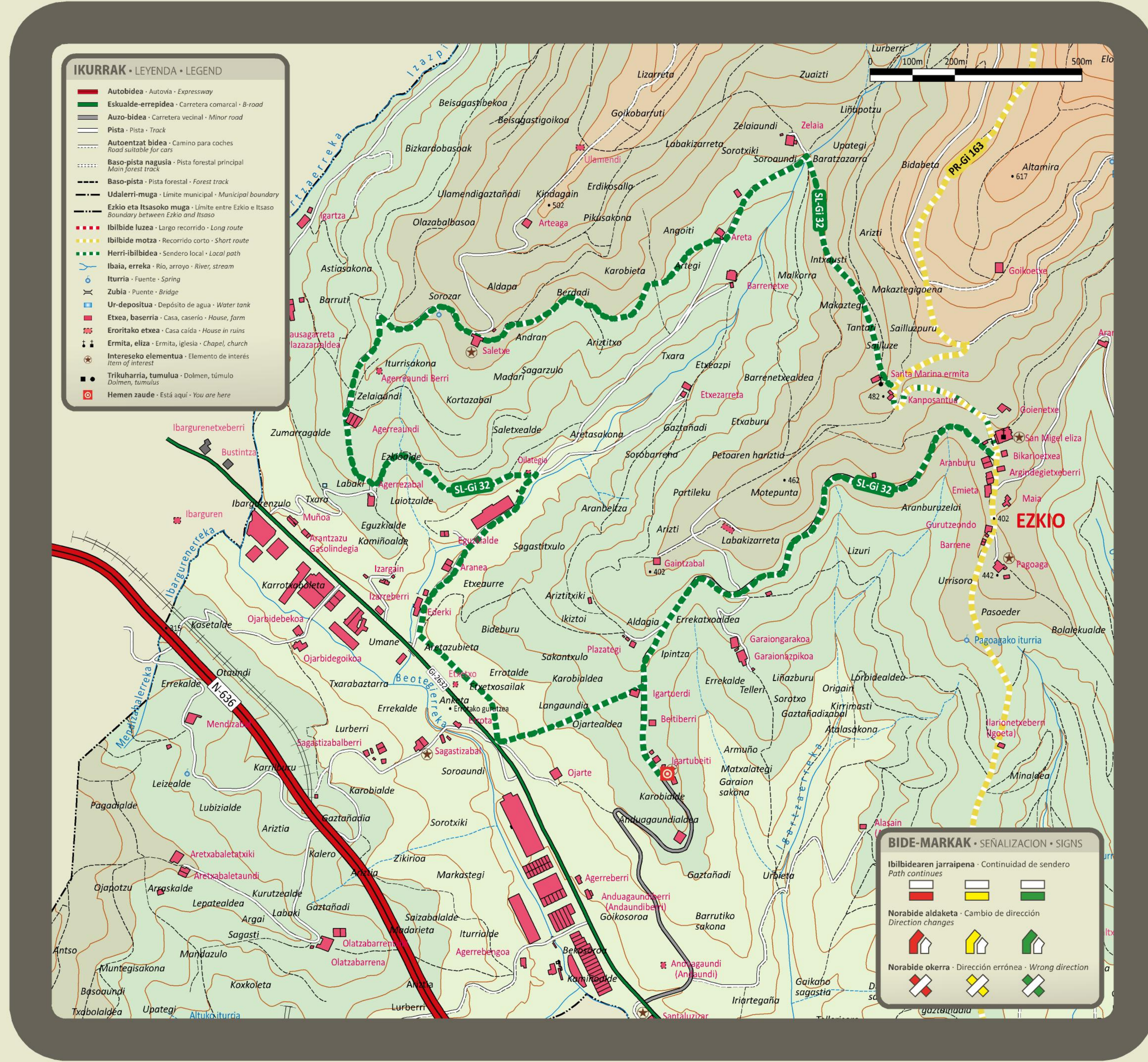
Bidean aurkitzen dituzun langak, txabolen atek eta abar ez utzi zabalik
Cierra las barreras, puertas de cabañas, etc. que te encuentres por el campo
Close the gates and hut doors you come across along the way

Txakurrak beti lotuta eraman
Los perros siempre deben ir atados
Dogs must be kept on a lead at all times

Saiatu mendira bakarrik ez joaten
Intenta no ir nunca solo al monte
Try not to go up into the mountains alone

Bidaia XVI. mendean Ezkio-Itsasoko hainbat baserriren arkitektura, tradizioa eta historia ezagutuz:

Itzulia Igartubeiti baserri-museoa bisitatuz hastea duzu onena, jarraian SL-Gi 32 eginez garai bereko beste baserri batzuk ezagutzeko; baina alderantziz ere egin daiteke.



Igartubeiti

"Iartu" izena eta bere kokapena Erdi Arotik datoz, baina dolare-baserriren egitura XVI. mendearen erdialdekoa da. Beheko oinean sukaldea, ukuilua eta etxeko logela zeuden, eta goikoan dolarea, aletgia, lehortegia eta mandioa.

Zelaa

XX. mendearen hasiera arte zurezko egitura zuen lau paretetan; eta gaur egun, etxearen aurrealdean, oholak elkarri lotzeko hainbat era ikus daitezke oraindik.



Salete

Jatorrizko zurezko elementu gehienak ditu oraindik: dolarearen zutabeak eta bi gailurak, gelak banatzeko zuresiak, eskailerak eta fatxadako itxuraren zatiak.



Realiza un viaje conociendo la arquitectura, tradición e historia de los caseríos del siglo XVI.

El periplo puede comenzar visitando el caserío-museo de Igartubeiti para después recorrer el SL-Gi 32 y conocer otros caseríos contemporáneos; o si prefieres, puedes hacerlo al revés.

Igartubeiti

El nombre de "Iartu" y la localización tienen su origen en la Edad Media, pero la estructura actual es de mediados del siglo XVI y corresponde a un caserío-lagar. En la planta baja disponían de la cocina, la cuadra y un dormitorio y en la superior el lagar, granero, secadero y pajar.

Zelaa

Al comienzo del siglo XX conservaba el entramado de madera de las 4 paredes y actualmente en la fachada se pueden apreciar diferentes maneras de unirlos entre sí.

Salete

Conserva la mayoría de los elementos de madera: los postes y las dos cumbreras del lagar, las manparas que separan las diferentes estancias, y trozos de la estructura de la fachada.

<

Bazenekien... • Sabías que... • Did you know that...?

- ... errentan zeuden baserriak okupatu eta desokupatzeko eguna San Martin eguna izaten zela?
- ... baserriak tximista eta izurritearen aurka babesteko San Joan eguneko goizean elorri zuriz egindako gurutzea ezartzen zela etxeko atean?
- ... los caseríos arrendados se ocupaban o desocupaban en el día de San Martín?
- ... the rented farms were occupied or vacated on St. Martin's day?
- ... para proteger al caserío de los rayos y pestes en la mañana de San Juan se colocaba en la puerta una rama de espiño blanco?
- ... a bunch of hawthorn used to be attached to the door early on St. John's day to protect the farm from lightning and the plague?